

## EN

ATEX Information: To comply with the ATEX directive the following installation instructions have to be observed:

- These devices are constructed in accordance with the safety requirements of EN60079-0:2012 & EN60079-15:2010, Ex nA IIC T4 Gc.
- These devices can be installed in switch cabinets or protective housings that meet the requirements of EN 60079-15 or if applicable EN60079-0 (housing protection type min. IP54)
- The permissible ambient temperature range is -20°C to +70°C. Observe load derating.
- For installation in switch cabinets or in protective housings, it must be ensured that the stipulated maximum temperatures are not exceeded on these devices.
- Warning! Explosion Hazard  
Do not disconnect while circuit is live or operate the voltage adjustment, unless area is known to be non-hazardous.
- The devices are Unit Group II Category 3G components (ex components) as defined by RL 2014/34/EU (ATEX 95) Appendix I. For use / Installation also the requirements defined in EN60079-14 must be observed.
- A separate conformity on the end-equipment which contains these components evaluation process must be performed.
- The connection / cable for the signal terminal must be secured in the final application to avoid unintentional disconnection. The connection must comply with the requirements for pluggable connections, clause 7.3.5 of IEC60079-15.

## DE

ATEX-Informationen: Zur Einhaltung der ATEX-Richtlinie sind die folgenden Installationsanweisungen zu beachten.

- Diese Geräte werden gemäss den Sicherheitsanforderungen der EN60079-0:2012 und EN60079-15:2010, Ex nA IIC T4 Gc konstruiert.
- Der Einbau dieser Geräte kann in Schaltschränken oder Schutzgehäusen erfolgen, die den Anforderungen der EN 60079-15 oder, falls zutreffend, EN 60079-0 entsprechen (Gehäuseschutzart mind. IP54)
- Der zulässige Umgebungstemperaturbereich beträgt zwischen -20 °C und +70 °C. Hinweis: Lastreduzierung.
- Für den Einbau in Schaltschränke oder in Schutzgehäuse muss sichergestellt werden, dass die vorgeschriebenen Höchsttemperaturen (Ta) auf diesen Geräten nicht überschritten werden.
- Warnung! Explosionsgefahr  
Nicht vom Netz trennen oder Spannungseinstellungen vornehmen, solange der Stromkreis Spannung führt, ausser wenn der Bereich bekanntermassen ungefährlich ist.
- Spannungsanpassungen dürfen nur vorgenommen werden, wenn der Bereich als nicht gefährlich eingestuft ist.
- Bei den Geräten handelt es sich um Bauteile der Einheitengruppe II Kategorie 3G (Ex-Bauteile) gemäss RL 2014/34/EG (ATEX 95) Anhang I. Für die Verwendung / Installation müssen ebenfalls die in EN60079-14 festgelegten Anforderungen beachtet werden.
- Für Endgeräte, welche diese Bewertungsverfahren der Bauteile enthalten, muss eine separate Konformität angewandt werden.
- Der Anschluss / das Kabel für die Signalklemme muss in der Endanwendung gesichert werden, um eine unbeabsichtigte Trennung zu vermeiden. Der Anschluss muss die Anforderungen für steckbare Verbindungen, Klausel 7.3.5 der Richtlinie IEC60079-15, erfüllen

## FR

Informations concernant Atex: Pour conformité à la directive ATEX, les instructions d'installation suivantes doivent être respectées.

- Ces dispositifs sont construits selon les prescriptions de sécurité des normes EN60079-0:2012 et EN60079-15:2010, Ex nA IIC T4 Gc.
- Ces dispositifs peuvent être installés dans des armoires de commande ou des boîtiers protecteurs conformes aux exigences de la norme EN 60079-15 ou, le cas échéant, EN 60079-0 (type de protection du boîtier: IP54 minimum).
- La plage de température ambiante admissible se situe entre -20 °C et +70 °C. Note: réduction de la charge.
- Pour une installation dans des armoires de commande ou des boîtiers protecteurs, il faut s'assurer de ne pas dépasser la température maximale prescrite (Ta) sur ces dispositifs.
- Attention! Risque d'explosion  
Ne pas déconnecter quand le circuit est sous tension ni effectuer le réglage de la tension, sauf si l'environnement est classé non dangereux.
- Ne pas effectuer de réglage de tension, sauf si l'environnement est classé non dangereux.
- Les dispositifs sont des composants du groupe d'unités II catégorie 3G (composants ex) tels que définis par RL 2014/34/UE (ATEX 95) annexe I. Les exigences définies dans la norme EN60079-14 doivent également être respectées lors de l'utilisation ou de l'installation.
- Une conformité distincte doit être appliquée sur l'équipement final qui contient ces processus d'évaluation des composants.
- Le raccordement ou le câble de la borne de signal doit être fixé dans l'application finale pour éviter tout débranchement involontaire. Le raccordement doit être conforme aux prescriptions pour les raccordements enfichables, clause 7.3.5 de la norme IEC60079-15.

## ES

Información ATEX : Para cumplir la directiva ATEX tienen que respetarse las siguientes instrucciones de instalación.

- Estos dispositivos han sido contruidos conforme a los requisitos de seguridad de EN60079-0:2012 y EN60079-15:2010, Ex nA IIC T4 Gc
- Estos dispositivos pueden instalarse en armarios de conmutación o carcasas de protección que sean conformes a EN 60079-15 o, en caso de ser aplicable, EN 60079-0 (carcasa de protección tipo mín. IP54)
- El rango de temperatura ambiente admisible es de -20 °C a +70 °C. Observar la reducción de potencia de carga.
- Para la instalación en armarios de conmutación o en carcasas de protección, hay que garantizar que no se exceden las temperaturas máximas estipuladas (Ta) en estos dispositivos.
- ¡Advertencia! Peligro de explosión  
No desconectar con el circuito activo ni utilizar el ajuste de voltaje, a menos que se haya cerciorado de que el área no es peligrosa.
- No utilice el ajuste de voltaje, a menos que se haya cerciorado de que el área no es peligrosa.
- Los dispositivos están dentro del grupo II, categoría 3G (componentes explosivos) conforme a RL 2014/34/UE (ATEX 95), apéndice I. Para el uso / instalación, deben cumplirse los requisitos definidos en EN60079-14.
- Como medida de conformidad aparte, en el equipo final que contenga estos componentes se debe llevar a cabo un proceso de evaluación.
- El cable / conexión para el terminal de señal tienen que asegurarse en la aplicación final para evitar desconexiones accidentales. La conexión tiene que ser conforme a los requisitos para conexiones acoplables, indicadas en el punto 7.3.5 de IEC60079-15.

## IT

Informazioni su Atex: Per rispondere ai requisiti della direttiva ATEX è necessario osservare le seguenti istruzioni di installazione.

- Questi dispositivi sono stati costruiti conformemente ai requisiti di sicurezza EN60079-0:2012, EN60079-15:2010, Ex nA IIC T4 Gc
- Questi dispositivi possono essere installati in quadri elettrici o alloggiamenti di protezione che soddisfano i requisiti EN 60079-15 o, se applicabili, EN 60079-0 (tipo di protezione alloggiamento min. IP54)
- L'intervallo di temperatura ambiente ammesso è da -20°C a +70°C. Prevedere un declassamento del carico.
- Per l'installazione in quadri elettrici o in alloggiamenti di protezione, verificare che le temperature massime previste (Ta) in questi dispositivi non vengano superate.
- Attenzione! Pericolo di esplosione  
Non scollegare mentre il circuito è sotto tensione né eseguire regolazioni sulla tensione, a meno che la zona sia nota come non pericolosa.
- Non eseguire regolazioni sulla tensione, a meno che la zona sia nota come non rischiosa.
- I dispositivi sono componenti 3G di categoria II del Gruppo Unità (ex componenti) così come definito dalla RL 2014/34/UE (ATEX 95) Appendice I. Per l'utilizzo/installazione è inoltre necessario osservare i requisiti di cui alla EN60079-14.
- Deve essere eseguita una conformità separata sull'attrezzatura finale che contiene questi componenti.
- Il collegamento/cavo del terminale di segnale deve essere fissato nell'applicazione finale onde evitare qualsiasi eventuale scollegamento non intenzionale. Il collegamento deve essere conforme ai requisiti specifici per i collegamenti estraibili, clausola 7.3.5 della IEC60079-15.

## RU

Информация АТЕХ: В соответствии с требованиями директивы АТЕХ необходимо выполнять следующие указания по монтажу.

- Данные устройства сконструированы в соответствии с требованиями к безопасности EN60079-0:2012 и EN60079-15:2010, Ex nA IIC T4 Gc
- Данные устройства допускается устанавливать в распределительных щитах или защитных кожухах, соответствующих требованиям EN 60079-15 или, если применимо, EN 60079-0 (тип защиты кожуха не ниже IP54)
- Допустимый диапазон температур окружающей среды составляет от -20°С до +70°С. Соблюдайте снижение нагрузки.
- При установке в распределительные щиты или защитные кожухи необходимо гарантировать, что для данных устройств не будет превышена указанная максимальная температура (Ta).
- Осторожно! Взрывоопасно  
Не отсоединять, если цепь под напряжением, и не регулировать напряжение, за исключением случаев, когда известно, что зона не является опасной.
- Запрещается использовать регулировку напряжения, за исключением случаев, когда известно, что зона не является взрывоопасной.
- Устройства относятся к компонентам группы II, категории 3G (ex-компоненты) согласно определению стандарта RL 2014/34/EU (ATEX 95), приложение I. При использовании/установке необходимо также соблюдать требования, определенные в стандарте EN60079-14.
- Необходимо выполнить отдельный процесс оценки соответствия требованиям конечного оборудования, содержащего данные компоненты.
- Соединение/кабель сигнальной клеммы должны быть закреплены в конечном месте применения во избежание непреднамеренного разъединения. Соединение должно соответствовать требованиям для разъемных соединений, пункт 7.3.5 стандарта IEC60079-15.